

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	263_2020	CIG	Z992FBCA0A
CPV	50730000-1 Servizi di riparazione e manutenzione di gruppi di raffreddamento - Reparatur und Wartung von Kühlgruppen		
RUP/EVV	Roberto Fabbri		
OGGETTO GEGENSTAND	Wartung des Kühlsystems des Data Center BZ Manutenzione impianto raffreddamento Data Center – BZ		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
- tra IAA e l'impresa Stulz S.p.A. veniva stipulato contratto nr. 263/2020 “Manutenzione impianto raffreddamento Data Center – BZ”; zwischen SIAG und dem Unternehmen Stulz AG wurde der Vertrag Nr. 263/2020 " Wartung des Kühlsystems des Data Center BZ" abgeschlossen; - l'articolo 3 del contratto in oggetto prevede che: “Il contratto di appalto potrà essere modificato, senza una nuova procedura di affidamento, ai sensi dell’art. 106, comma 1, lett. a) del Codice, nei seguenti casi: Interventi opzionali su richiesta per un totale di € 20.0000,00 escl. IVA; Artikel 3 des betreffenden Vertrags sieht vor: Der Vertrag kann ohne neues Vergabeverfahren gemäß Artikel 106, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzbuches in den folgenden Fällen geändert werden: Optionale Eingriffe auf Anfrage für insgesamt € 20.000,00 ohne MwSt.; - Ai fini dell’art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto, è pari ad € 34.967,38 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der maximale Auftragswert €34.967,38 ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitsgebühren aufgrund von Interferenzrisiken. - Vista la relazione del RUP sotto riportata; Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			
Si necessita di effettuare due interventi a causa di problematiche al circuito di raffreddamento del Data Center. Si è verificata una perdita di pressione nell’impianto e si necessita di effettuare il ripristino della pressione e la ricerca di una eventuale perdita. L’ammontare di questi interventi è stimato per un importo complessivo di € 2.641,30 escl. IVA. È inoltre necessario effettuare un intervento per immettere nel circuito circa 2000 litri di glicole propilenico (antigelo) in quanto le perdite nel circuito e i successivi rabbocchi ne hanno causato la riduzione della percentuale. L’ammontare di questo intervento è stimato per un importo complessivo di € 16.183,80 escl. IVA. Auf Grund einem Problem mit dem Kühlkreislauf des Datacenters müssen zwei Eingriffe vorgenommen werden. Es gab einen Druckverlust im System und es ist notwendig, den Druck wiederherzustellen und nach möglichen Lücken zu suchen.			

Der Betrag für diese Eingriffe wird auf insgesamt 2.641,30 € ohne MwSt. geschätzt.

Außerdem ist es notwendig, einen Eingriff durchzuführen, um ca. 2000 Liter Propylenglykol (Frostschutzmittel) in den Kreislauf zu geben, da die Lücke im Kreislauf und das anschließende Nachfüllen die Reduzierung des Prozentsatzes verursacht haben.

Der Betrag für diese Eingriff wird auf insgesamt 16.183,80 € ohne MwSt. geschätzt.

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

SCelta DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	€ 18.825,10 (2.641,30. + 16.183,80), <i>senza IVA. ohne MwSt.</i>		
CIG	La modifica o la variante comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante beinhaltet eine Änderung der Vertragssumme bereits in den ursprünglichen CIG enthalten.		
DURATA/DAUER	Dal 01.01.2021 al 31.12.2022 Von 01.01.2021 bis 31.12.2022		
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis

INTERVENTO IMPIANTO RAFFREDDAMENTO DATA CENTER (perdita di pressione) Eingriff in das Kühlsystem des DATA CENTER (Druckabfall)	1	€ 2.641,30	€ 2.641,30
INTERVENTO IMPIANTO RAFFREDDAMENTO DATA CENTER (glicole – liquido antigelo) Eingriff in das Kühlsystem des DATA CENTER (Glykol - Frostschutzmittel)	1	€ 16.183,80	€ 16.183,80
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 18.825,10
OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER			
NOME - NAME	Stulz S.p.a. - AG		
P.IVA - MWST.	02165760238		
C.F. - ST.NR.	02165760238		
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Via- Straße E. Torricelli n. 3 – 37067 Valeggio sul Mincio (VR)		
PEC- ZEP	stulzspa@pec.it		
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Marco Magni		
FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG			
Programma annuale - Jahresprogramm		☒ SI/JA - ID: ITS24	☐ NO/NEIN
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG			
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		A seguito di collaudo positivo dell'intervento richiesto Nach positiver Annahme der angeforderten Eingriffe	



Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
R001 - RUN_0513	10PR0003	E210005700	100,00	€. 18.825,10
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher				
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix				
Autorizzazione / Genehmigung				
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan				